

- [Parliament House 国会議事堂](#)
- [Australia's First Nations People オーストラリアの先住民](#)

ウェブサイト「もっと知りたい！オーストラリア」[歴史](#)・[社会](#)・[経済](#)・[政治](#)も併せてご覧ください。

Parliament House (Canberra)

This is Parliament House, in the capital city of Canberra.

There was heated debate before Canberra was made Australia's capital. This was because the other contenders were Melbourne, the largest city at the time, and Sydney, which was the oldest city.

Neither city would give up its claim so in 1913 it was decided to establish the national capital in the new Australian Capital Territory, created mid-way between Melbourne and Sydney.

The name Canberra is a Ngunnawal word meaning "meeting place".

国会議事堂（キャンベラ）

首都キャンベラにある国会議事堂です。オーストラリアの首都がキャンベラに決定されるまでには白熱した議論が交わされました。その当時最大の都市であったメルボルンと、最も歴史のある都市シドニーが首都に名乗りをあげたからです。両都市とも譲らず、結局、1913年にメルボルンとシドニーの中間地点にキャンベラを首都特別地域を新たに建設しました。

ちなみにキャンベラとは地元先住民ナナワル族の言葉で「人々が集まる場所」という意味です。

Australian Parliament House ©Martin Ollman; Tourism Australia



Australian Parliament House ©Martin Ollman Tourism Australia



Australian Parliament House ©Martin Ollman, Tourism Australia

Australia's First Nations People

Aboriginal and Torres Strait Islander peoples are the indigenous peoples of Australia.

The term 'Indigenous' evokes images of a nomadic society living in the desert or remote areas, but Indigenous people have gradually moved from the remote areas to the cities and are active in diverse fields. Indigenous peoples currently account for 3.8 % of the total population, as of 30 June 2021. (984,000 people)

Aboriginal people have inhabited Australia for 60,000 years. In 1788, when European settlement began, there were more than 250 Indigenous languages and 800 dialects spoken by a population of 750,000 Indigenous people.

Torres Strait Islander people have inhabited Australia for 2,500 years. The Torres Strait consists of 18 island and 2 Northern Peninsula Area (NPA) communities. The islands are scattered over a geographic area of 48,000 square kilometres from the tip of Cape York, north towards the borders of Papua New Guinea and Indonesia.

The current definition, proposed by the Commonwealth Department of Aboriginal Affairs in the 1980s, is that an Aboriginal and/or Torres Strait Islander person is:

- of Aboriginal and/or Torres Strait Islander descent;
- identifies as an Aboriginal or Torres Strait Islander; and
- is accepted as such by the community in which he or she lives or has lived.

It's important to remember that this definition is very broad and is often reserved for specific situations such as applying for Indigenous-specific services or programs. Each community has their own means of community identification.

オーストラリアの先住民

アボリジナルの人々、そして、トレス海峡諸島民がオーストラリアの先住民です。

「先住民」というと、砂漠や辺境地に暮らす遊牧生活をする人々というイメージがあるかもしれませんが、先住民はそうした地域から都市へ徐々に移動しており、いろいろな分野で活躍しています。先住民たちはオーストラリアの人口の 3.8%を占めています。

アボリジナルの人々は 6 万年前からオーストラリアで暮らしてきました。1788 年にヨーロッパ人の入植が始まった時には、75 万の人々が話す 250 の言語と 800 の方言が存在しました。

トレス海峡諸島民は 2500 年前からオーストラリアで暮らしてきました。トレス海峡は 18 の島々と 2 つの半島から成り立ちます。ヨーク岬の先から北に向かってパプアニューギニアとインドネシアと国境を接する 48000 平方キロメートルの広さにわたって、島々が点々としています。

アボリジナルの人とトレス海峡諸島の人々の定義は、先住民省が 1980 年代に示したものが、現在、次のようになっています。

- アボリジナル、ならびに・または、トレス海峡諸島民の子孫である
- 自分をアボリジナル、ならびに・または、トレス海峡諸島民と認識している
- 現在暮らしている、または、かつて暮らしていたコミュニティより認識されている

この定義はとても大まかであり、先住民向けサービスやプログラムを申請する等の特定の状況のために頻繁に使われるものであると覚えておくのが重要です。それぞれのコミュニティはコミュニティへの帰属を証明する独自の方法を持っています。

Some First Nations communities can be found far from metropolitan areas. Here we see first nations guides in the Northern Territory offering visitors a chance to experience traditional bush tucker – in this case a range of wild nuts and seeds collected from the surrounding area.

都会から遠く離れた場所で生活するアボリジナルの人々。ツアーガイドとして、ノーザンテリトリーを訪れた観光客に、採取した野生の木の实と種子といったアボリジナルの伝統的な食料であるブッシュタッカーを説明している。

Karrke Aboriginal Cultural Tour, Watarrka, NT ©Tourism Australia



A group of tourists enjoying a tour with First Nations guide Margaret Campbell at Balls Head, Waverton in Sydney. Many indigenous Australians live in metropolitan areas.

都会で暮らすアボリジナルの人もある。生まれも育ちも NSW の先住民の女性、マーガレット・キャンベル氏は、シドニーで観光客向けにブレッシングツアーを提供している。

©2021 Destination NSW





Torres Strait Islander dancers performing on the beach of Muralag (Prince of Wales Island)

クイーンズランド州北部、ミュララグ島（プリンスオブウェールズ島）の浜辺で踊るトレス海峡諸島民のダンサーたち

(C) Tourism and Events Queensland

